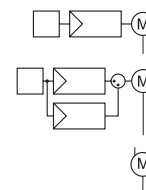


de SmartActuator für Hubventile  
fr SmartActuator pour vannes à soupape  
en SmartActuator for globe valves  
it SmartActuator per valvole a sollevamento  
es SmartActuator para válvulas de elevación  
sv SmartActuator för sätesventiler  
nl SmartActuator voor hefventielen

de Montagevorschrift  
fr Instruction de montage  
en Fitting instructions  
it Istruzioni di montaggio  
es Instrucciones de montaje  
sv Monteringsanvisning  
nl Montagevoorschrift

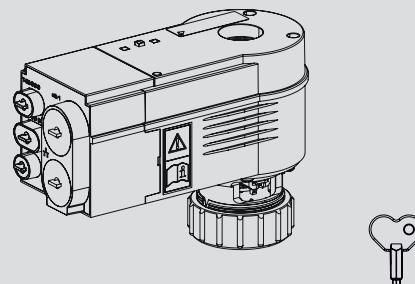


AVM115SAF332

de Installationsanweisung für die Fachkraft/Monteur  
fr Instructions de montage pour technicien/monteur  
en Fitting instructions for technicians/fitters  
it Istruzioni per l'installazione per personale qualificato/installatori  
es Manual de instalación para el especialista/montador  
sv Installationsanvisningar för installatör/montör  
nl Installatie-instructie voor de technicus/monteur

de Einsatz bei defektem Kabel verboten  
fr Usage interdit avec câble défectueux  
en Do not use if the cable is defective  
it Impiego vietato nel caso di cavo danneggiato  
es Está prohibido el uso con un cable defectuoso  
sv Förbjuden att använda vid skadad kabel  
nl Gebruik bij defecte kabel verboden

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie III, nach EN 60730.  
fr Degré de pollution II, catégorie surtension III, selon EN 60730.  
en Pollution degree II, over voltage category III, as per EN 60730.  
it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione III, a norme EN 60730.  
es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión III, según EN 60730.  
sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori III, enligt EN 60730.  
nl Vervuilingsgraad II, Overspanningscategorie III, volgens EN 60730.



2.4 GHz, 7 mW



2.4 GHz, 46 mW



Sauter Smart Actuator App



|  |               |
|--|---------------|
|  | 6 mm          |
|  | Ø max. 4.5 mm |
|  |               |



de Inbetriebnahme  
fr Mise en service  
en Startup  
it Messa in servizio  
es Puesta in marcha  
sv Driftstart  
nl Inbedrijfsname



[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)



AVM115SAF

Produktdatenblatt  
Données produit  
Datasheet  
Scheda dati  
Ficha de datos  
Datablad  
Data papier

CASE Suite

de Parametrier-Software  
fr Logiciel de paramétrage  
en Parametering software  
it Software di parametraggio  
es Software de parametrización  
sv Parametrerings mjukvara  
nl Parametrering-software



[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)



CASE

Handbuch  
Manuel  
Manual  
Manuale  
Manual  
Manuell  
Handleiding

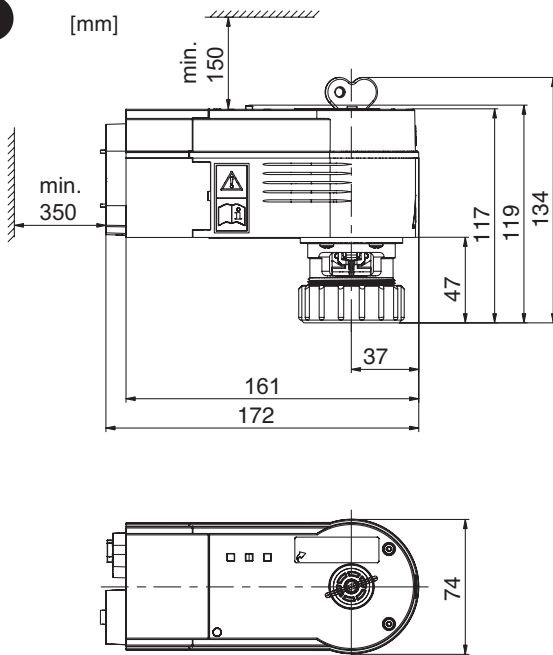


de Kabelzubehör: siehe Produktdatenblatt PDS 53.210  
 fr Accessoires pour câbles : voir la fiche technique PDS 53.210  
 en Cable accessories: see product data sheet PDS 53.210  
 it Accessori per cavi: vedere scheda tecnica del prodotto PDS 53.210  
 es Accesorios de cable: ver hoja de datos del producto PDS 53.210  
 sv Kabeltillbehör: se produktdatablad PDS 53.210  
 nl Kabeltoebehoren: zie productgegevensblad PDS 53.210

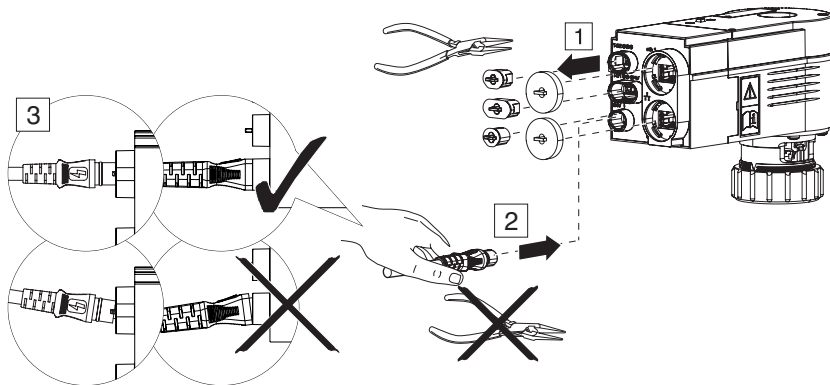
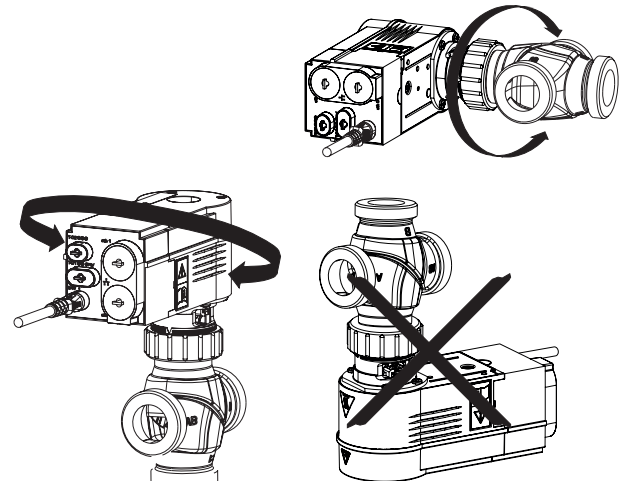
|             |     |  |
|-------------|-----|--|
| 05393601000 | 1 x |  |
|             | 1 x |  |
|             | 1 x |  |
|             | 1 x |  |
| 05302401000 | 2 x |  |



[mm]



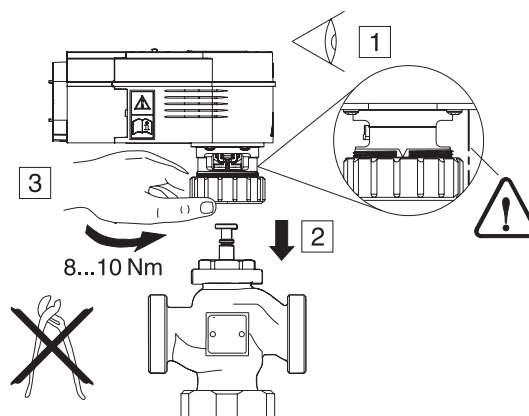
IP54  
EN60529



de Ohne Stopfen kein IP-Schutz  
 Stecker nicht verkanten, sonst kein IP-Schutz  
 fr Sans bouchon, pas de protection IP  
 Ne pas incliner le connecteur, sinon il n'y a pas de protection IP  
 en Without plugs no IP protection  
 Do not tilt the connector, otherwise there is no IP protection  
 it Nessuna protezione IP senza tappi  
 Non inclinare il connettore, altrimenti non c'è protezione IP  
 es Sin prensaestopas no hay protección IP  
 No incline el conector, de lo contrario no hay protección IP  
 sv Utan propp, inget IP-skydd  
 Luta inte kontakten, annars finns det inget IP-skydd  
 nl Zonder stop geen IP-beveiliging  
 Kantel de connector niet, anders is er geen IP-bescherming

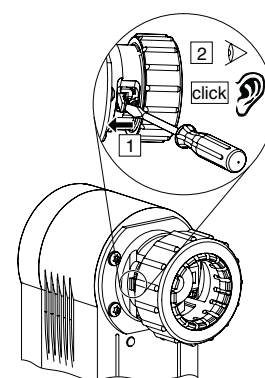
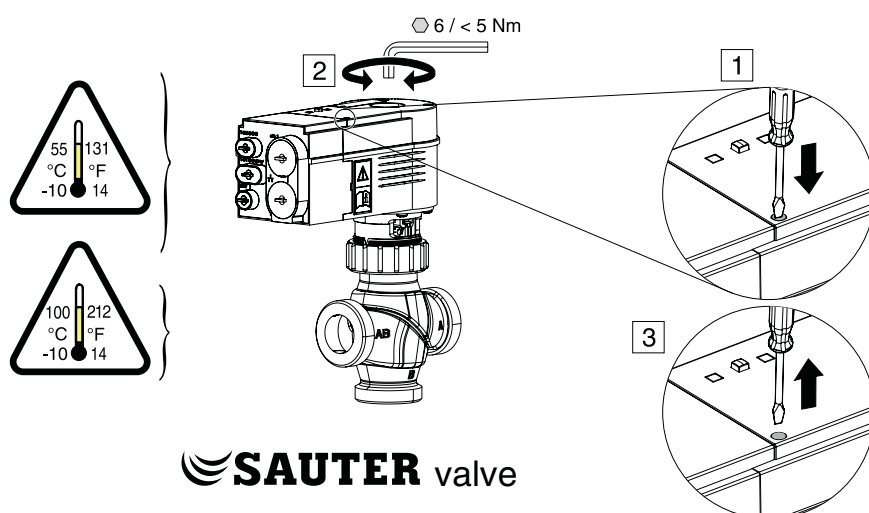
# 1

- de Nicht isolieren und von Schmutz freihalten.  
fr Ne pas isoler, éviter les encrassements.  
en Do not insulate; keep free of dirt and contamination.  
it Non isolare e mantenere pulito.  
es No aislar, mantener libre de suciedad y contaminación.  
sv Isolera ej och håll fritt från smuts.  
nl Niet isoleren en vrijhouden van vervuiling.

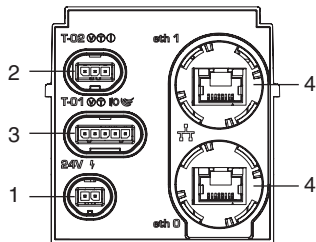


# 2

- de Handverstellung  
fr Réglage manuel  
en Manual adjustment  
it Regolazione manuale  
es Ajuste manual  
sv Manuell justering  
nl Handmatige aanpassing



Third-party valve



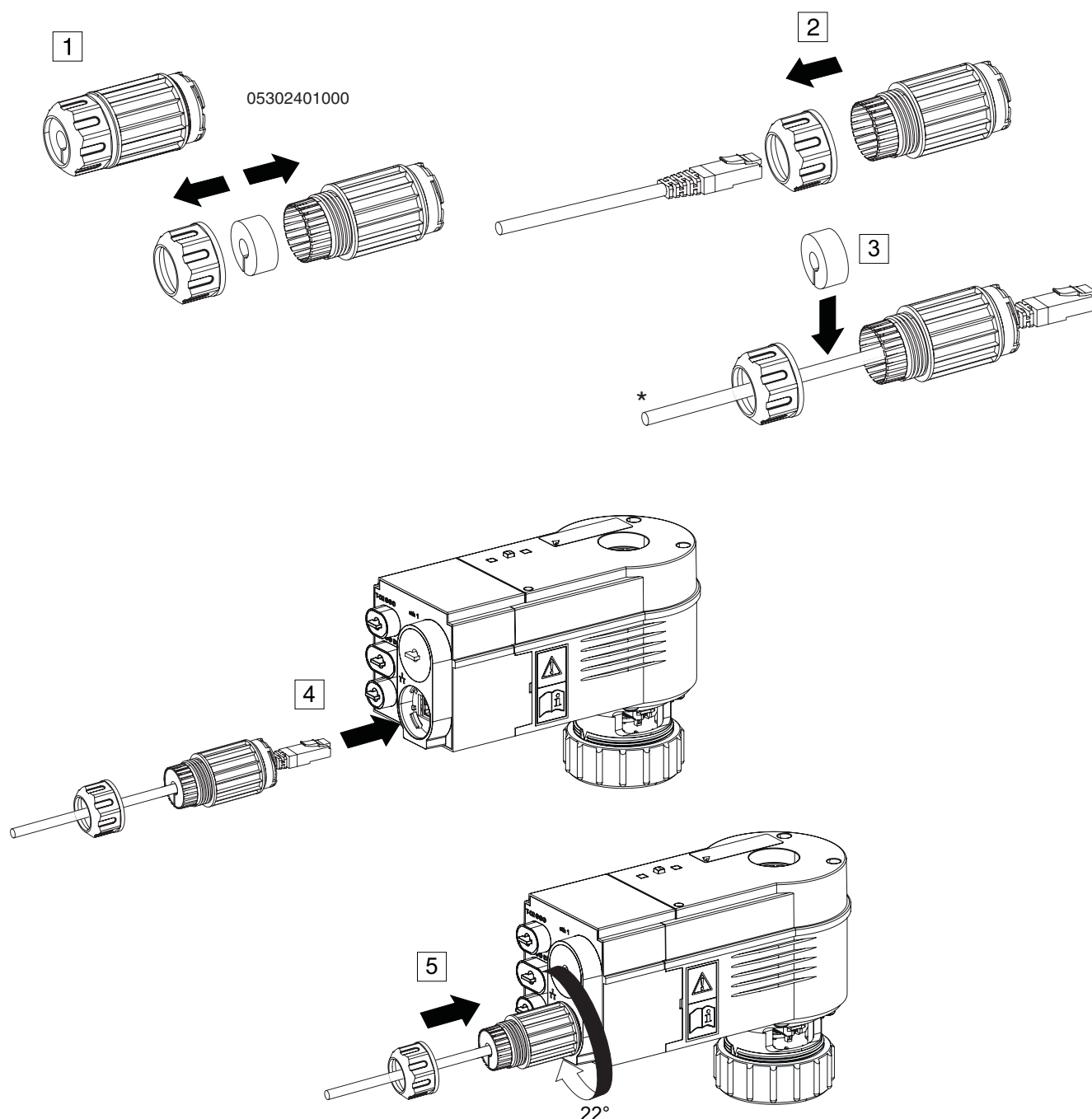
| Item | Symbol | Designation             | O-ring | Connector/cable (cable length max. 30 m) | Sauter no.   |
|------|--------|-------------------------|--------|------------------------------------------|--------------|
| 1    |        | Power supply            | RD     |                                          | 053060200... |
|      |        | 24 V Daisy              | RD     |                                          | 053060201... |
|      |        | 24 V Y cable            | RD     |                                          | 053060202... |
| 2    |        | 24 V, 0 ... 10 V        | YE     |                                          | 053060310... |
|      |        | 24 V, 0...20 mA         | BU     |                                          | 053060311... |
|      |        | PT1000                  | BK     |                                          | 053060320... |
|      |        | NI1000                  | WH     |                                          | 053060321... |
| 3    |        | Actuator ↔ I/O-Box      | BU     |                                          | 053060530... |
|      |        | SLC RS485 <sup>1)</sup> | GN     |                                          | 053060535... |
|      |        | 24 V, 0 ... 10 V        | YE     |                                          | 053060510... |
| 4    |        | RJ45 <sup>2)</sup>      |        |                                          |              |

|    | BK      | BN      | BU      | GN    | GY     | OG        | PK   | RD    | WH     | YE       |
|----|---------|---------|---------|-------|--------|-----------|------|-------|--------|----------|
| de | schwarz | braun   | blau    | grün  | grau   | orange    | rosa | rot   | weiß   | gelb     |
| fr | noir    | brun    | bleu    | vert  | gris   | orange    | rose | rouge | blanc  | jaune    |
| en | black   | brown   | blue    | green | grey   | orange    | pink | red   | white  | yellow   |
| it | nero    | marrone | azzurro | verde | grigio | arancia   | roze | rosso | bianco | giallo   |
| es | negro   | marrón  | azul    | verde | gris   | naranjado | rosa | rojo  | blanco | amarillo |
| sv | svart   | brun    | blå     | grön  | grå    | orange    | rosa | röd   | vit    | gul      |
| nl | zwart   | bruin   | blauw   | groen | grijs  | oranje    | ros  | rood  | wit    | geel     |

<sup>1)</sup> de Bei Verwendung von Kabel 053060535xx in Kombination mit EY-RU3xx oder EY-CM581 ist das Zubehör 0940360012 zu verwenden.  
fr En cas d'utilisation d'un câble 053060535xx en combinaison avec EY-RU3xx ou EY-CM581, utiliser l'accessoire 0940360012.  
en If cable 053060535xx is used in combination with EY-RU3xx or EY-CM581, accessory 0940360012 must be used.  
it Se si utilizza il cavo 053060535xx in combinazione con EY-RU3xx o EY-CM581, è necessario utilizzare l'accessorio 0940360012.  
es Si se utiliza un cable 053060535xx en combinación con un EY-RU3xx o EY-CM581, debe emplearse el accesorio 0940360012.  
sv Om du använder kabeln 053060535xx i kombination med EY-RU3xx eller EY-CM581 ska tillbehöret 0940360012 användas.  
nl Bij gebruik van kabel 053060535xx in combinatie met EY-RU3xx of EY-CM581 moet het accessoire 0940360012 worden gebruikt.

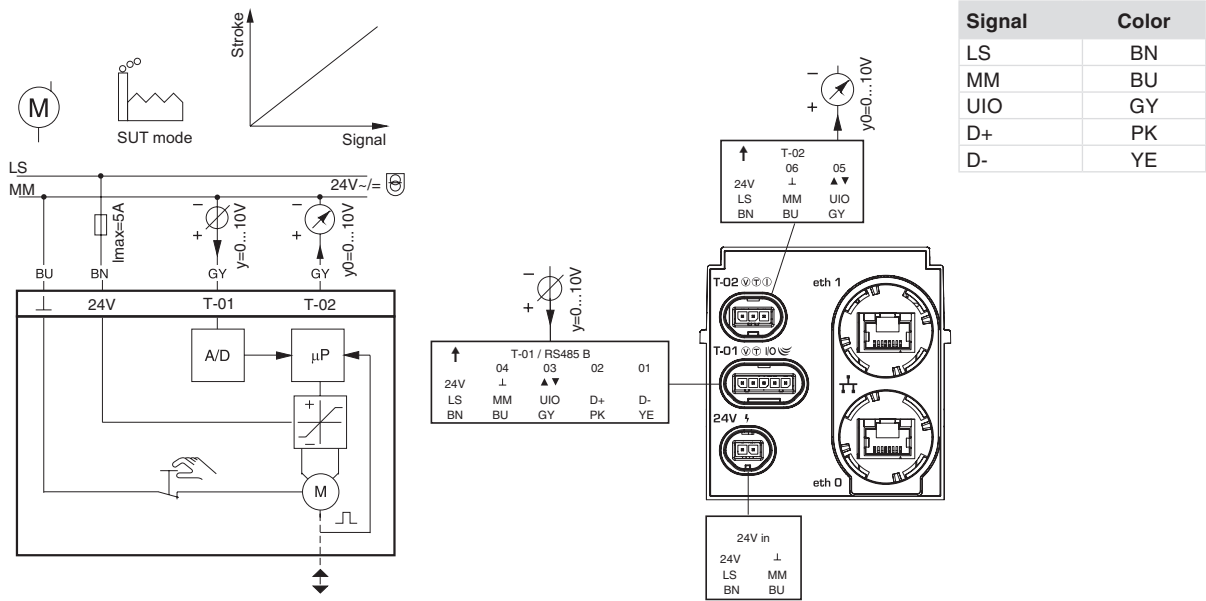
<sup>2)</sup> de Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP; NICHT ZULÄSSIG: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
fr Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP; NON AUTORISÉ : U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
en Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP; NOT ALLOWED: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
it Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP; NON CONSENTITO: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
es Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP; NO SE PERMITE: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
sv Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP; INTE TILLÅTET: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
nl Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP; NIET TOEGESTAAN: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP

# 3.1



\*) de Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP;  
 NICHT ZULÄSSIG: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
 fr Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP;  
 NON AUTORIZÉ : U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
 en Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP;  
 NOT ALLOWED: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
 it Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP;  
 NON CONSENTITO: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
 es Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP;  
 NO SE PERMITE: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
 sv Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP;  
 INTE TILLÅTET: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP  
 nl Ø 4.5–7.5 mm, min. CAT 5e S/FTP;  
 NIET TOEGESTAAN: U/UTP, F/UTP, U/FTP & SF/UTP

4

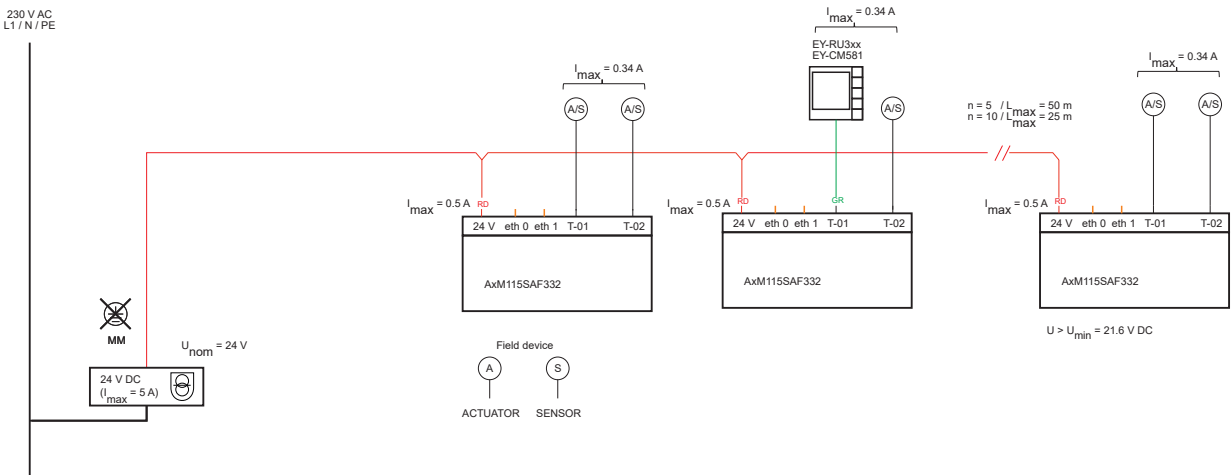


5a

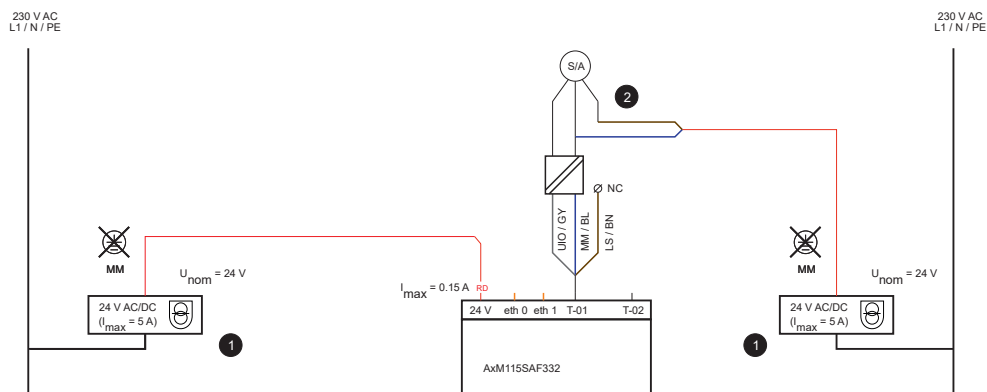
de Verdrahtung  
fr Câblage  
en Wiring  
it Cablaggio  
es Alabrado  
sv Ledningar  
nl Bedrading



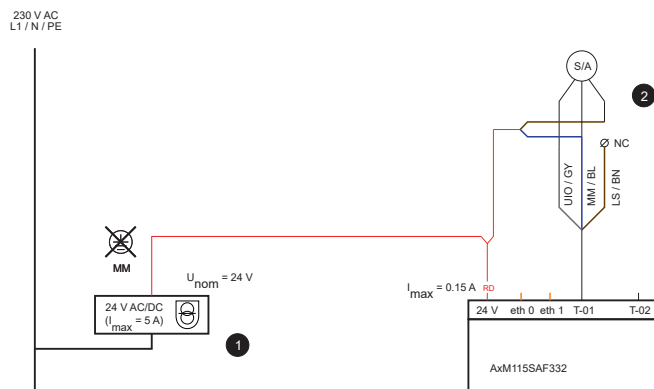
5b



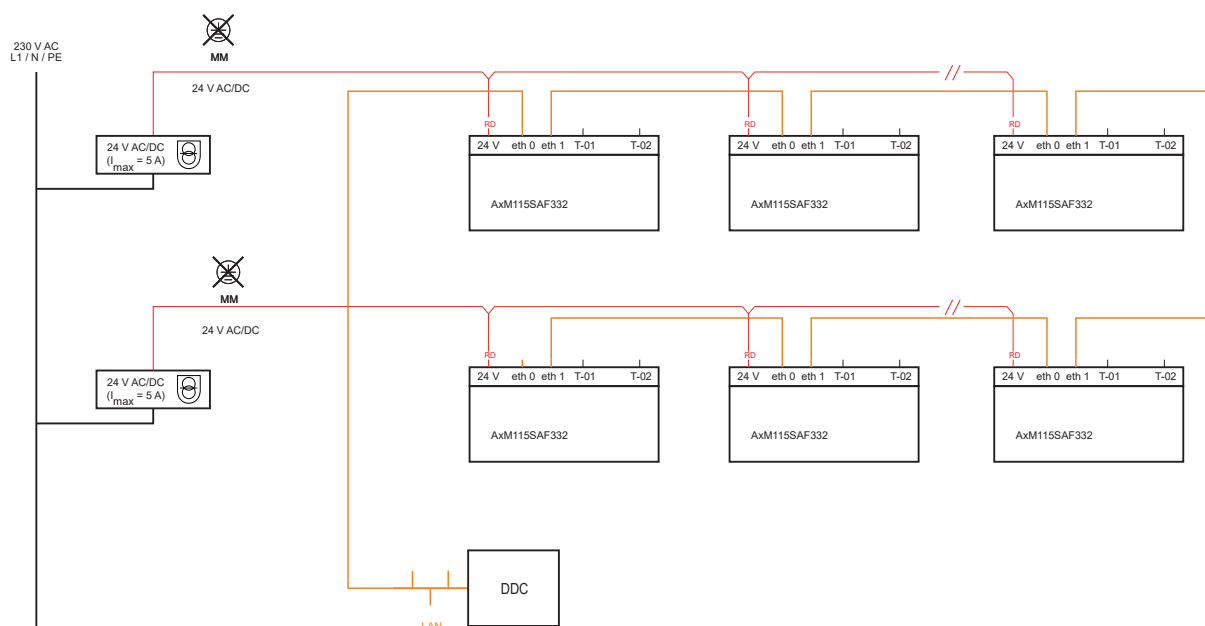
**5c**



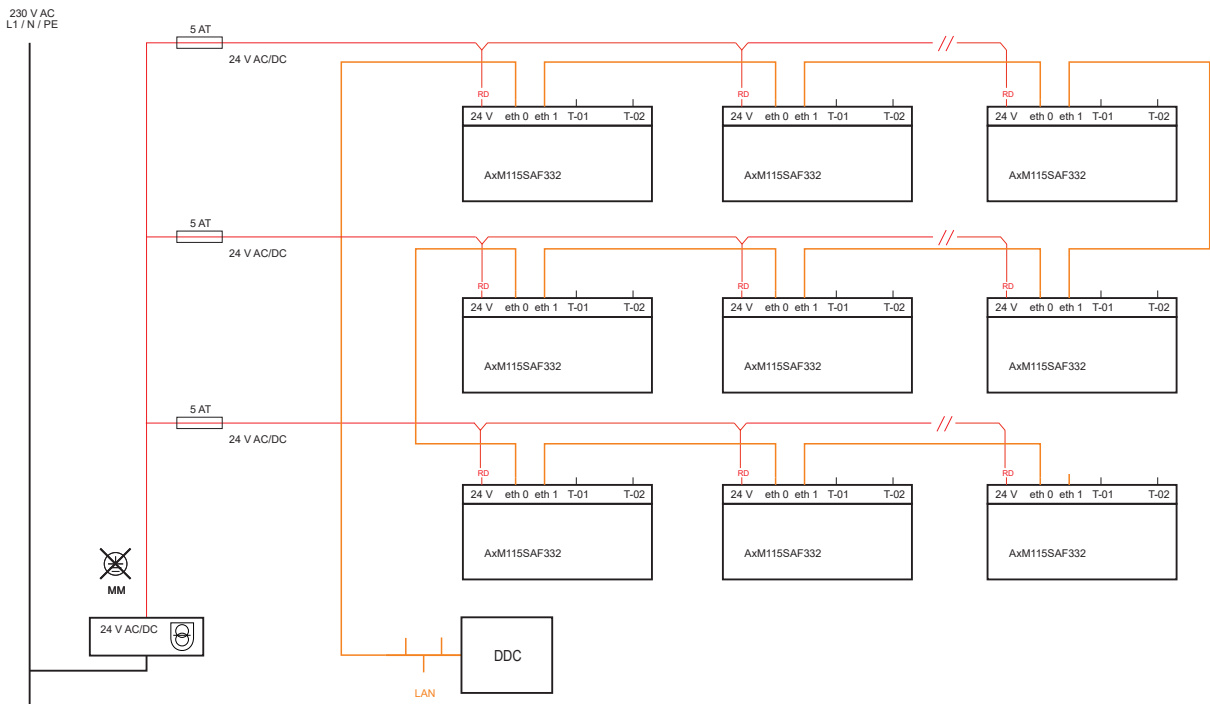
**5d**



**5e**

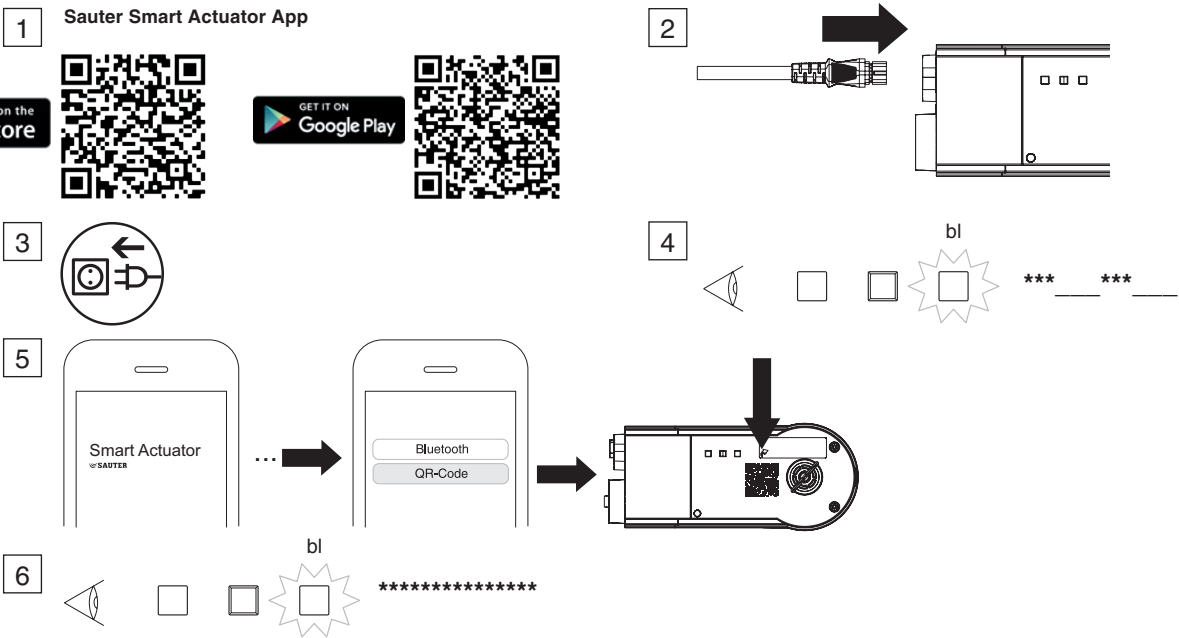


5f



de Die maximale Leitungslänge für Standard-Twisted-Pair-Kabel (Cat5e, Cat6, Cat6a) beträgt 100 Meter (10/100BASE-T)  
fr La longueur de ligne maximale pour les câbles à paires torsadées standard (Cat5e, Cat6, Cat6a) est de 100 mètres (10/100BASE-T)  
en The maximum cable length for standard twisted pair cables (Cat5e, Cat6, Cat6a) is 100 m (10/100BASE-T)  
it La lunghezza massima dei cavi per cavi standard a doppino ritorto (Cat5e, Cat6, Cat6a) è di 100 metri (10/100BASE-T)  
es La longitud máxima del cable de par trenzado estándar (Cat5e, Cat6, Cat6a) es de 100 metros (10/100BASE-T)  
sv Max. ledningslängd för Standard Twisted Pair-kablar (Cat5e, Cat6, Cat6a) är 100 meter (10/100BASE-T)  
nl De maximale kabellengte voor standaard twisted pair-kabels (Cat5e, Cat6, Cat6a) is 100 meter (10/100BASE-T)

6

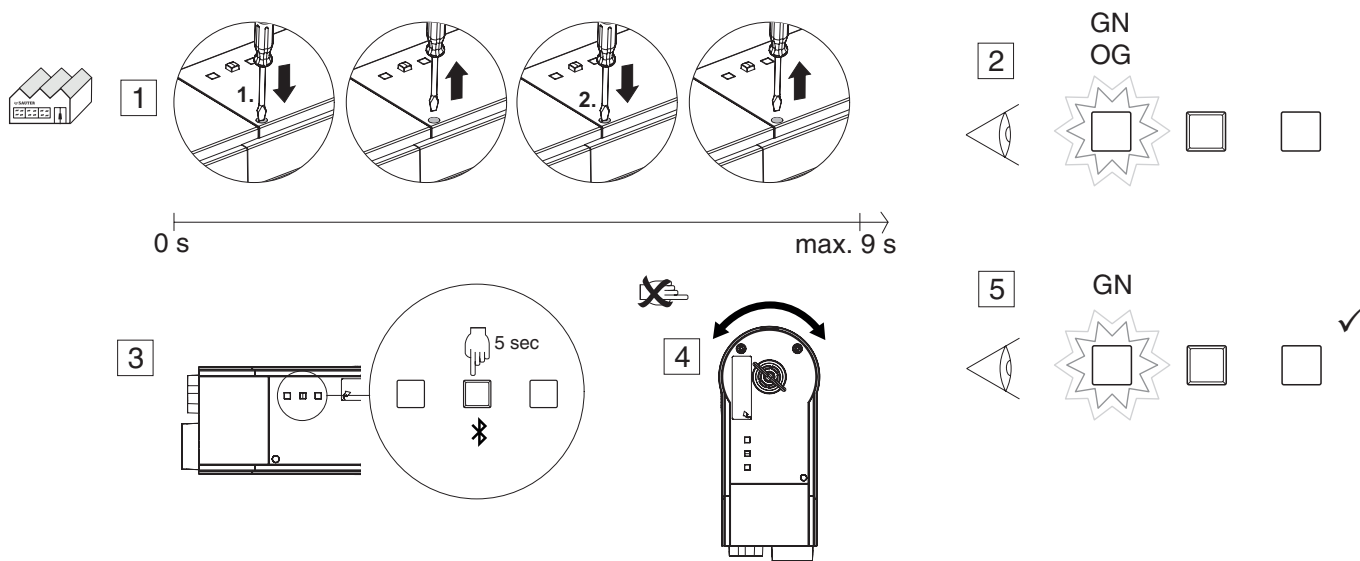


| LED status | blaue LED                                        | LED bleue                                               | blue LED                                        | LED blu                                           | LED azul                                                | Blå LED-lampa                                   | Blauwe led                                         |
|------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| —          | LED aus                                          | LED éteinte                                             | LED off                                         | LED off                                           | LED apagado                                             | LED-lampa av                                    | Led uit                                            |
| *          | LED an                                           | LED allumée                                             | LED on                                          | LED on                                            | LED encendido                                           | LED-lampa på                                    | Led aan                                            |
| —          | Bluetooth aus                                    | BT désactivé                                            | Bluetooth off                                   | Bluetooth spento                                  | BT desactivado                                          | Bluetooth av                                    | Bluetooth uit                                      |
| *** — ***  | Bluetooth ein,<br>nicht verbunden                | BT activé,<br>non connecté                              | Bluetooth on,<br>not connected                  | Bluetooth on,<br>non collegato                    | Bluetooth activado,<br>no conectado                     | Bluetooth på,<br>inte ansluten                  | Bluetooth aan,<br>niet verbonden                   |
| *****      | Bluetooth-<br>Verbindung zur<br>Mobile-App aktiv | Connexion Bluetooth<br>à l'application mobile<br>active | Bluetooth<br>connection to<br>mobile app active | Connessione<br>Bluetooth all'app<br>Mobile attiva | Conexión Bluetooth<br>con la aplicación<br>móvil activa | Bluetooth-<br>anslutning till<br>mobilapp aktiv | Bluetooth-<br>verbinding met<br>mobiele app actief |

7

de Adaptionlauf starten  
fr Démarrer la course d'adaptation  
en Start adaption rung  
it Inizia la corsa di adattamento

es Iniciar la ejecución de la adaptación  
sv Starta anpassningskörning  
nl Start de aanpassingsrun



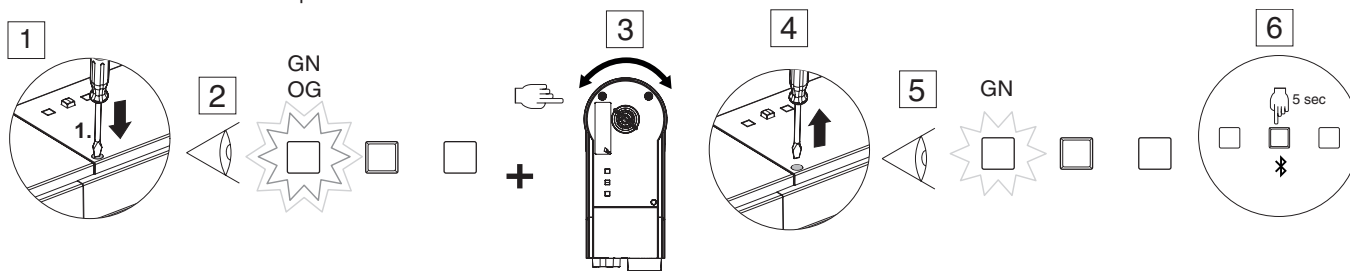
8

| LED status                     | Color          | linke LED                                        | LED gauche                                                   | left LED                                         | LED sinistro                                          | LED izquierdo                                           | Vänster LED-lampa                                | Linker led                                              |
|--------------------------------|----------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| —                              |                | LED aus                                          | LED éteinte                                                  | LED off                                          | LED off                                               | LED apagado                                             | LED-lampa av                                     | Led uit                                                 |
| *                              |                | LED an                                           | LED allumée                                                  | LED on                                           | LED on                                                | LED encendido                                           | LED-lampa på                                     | Led aan                                                 |
| — — — — —                      |                | Spannung aus                                     | Hors tension                                                 | Power off                                        | Tensione disinserita                                  | Tensión desconectada                                    | Spänning av                                      | Spanning uit                                            |
| *****                          | GN             | Normalbetrieb                                    | Mode de fonctionnement normal                                | Normal operation                                 | Modalità standard                                     | Modo normal                                             | Normal drift                                     | Normaal bedrijf                                         |
| * _ * _ * _<br>(100 ms on/off) | GN             | Adaption läuft                                   | Adaptation en cours d'exécution                              | Adaptation running                               | Adattamento in esecuzione                             | Adaptación en marcha                                    | Anpassning löper                                 | Aanpassing loopt                                        |
| * _ * _ * _<br>(100 ms on/off) | OG             | Lokale Vorrangbedingung                          | Condition de priorité locale                                 | Local override                                   | Condizione di precedenza locale                       | Condición de precedencia local                          | Lokalt företrädestillstånd                       | Lokale prioriteitsvoorwaarde                            |
| *****                          | OG             | Booten                                           | Démarrage                                                    | Booting                                          | Boot                                                  | Arranque                                                | Boota                                            | Opstarten                                               |
| *** _ ***<br>(500 ms on/off)   | OG             | Firmware Download                                | Téléchargement du micrologiciel                              | Firmware Download                                | Download del firmware                                 | Descarga de firmware                                    | Nedladdning av firmware                          | Firmware downloaden                                     |
| *****                          | RD             | Konfiguration falsch / Programm fehlt / Download | Mauvaise configuration / programme manquant / téléchargement | Wrong configuration / program missing / download | Configurazione errata / programma mancante / download | Configuración incorrecta / programa faltante / descarga | Fel konfiguration / program saknas / nedladdning | Verkeerde configuratie / programma ontbreekt / download |
| *** _ ***<br>(500 ms on/off)   | RD             | Fehler Firmware                                  | Erreur de micrologiciel                                      | Firmware error                                   | Errore firmware                                       | Error de firmware                                       | Firmware-fel                                     | Firmwarefout                                            |
| *** _ ***<br>(500 ms on/off)   | RD<br>OG<br>GN | Gerät lokalisieren                               | Localiser l'appareil                                         | Locate device                                    | Individua il dispositivo                              | Localizar dispositivo                                   | Leta upp enheten                                 | Apparaat lokaliseren                                    |
| *** _ ***<br>(500 ms on/off)   | OG             | Werkseinstellung                                 | Réglage d'usine                                              | Factory setting                                  | Impostazione di fabbrica                              | Ajuste de fábrica                                       | Fabriksinställning                               | Fabrieksinstelling                                      |

9

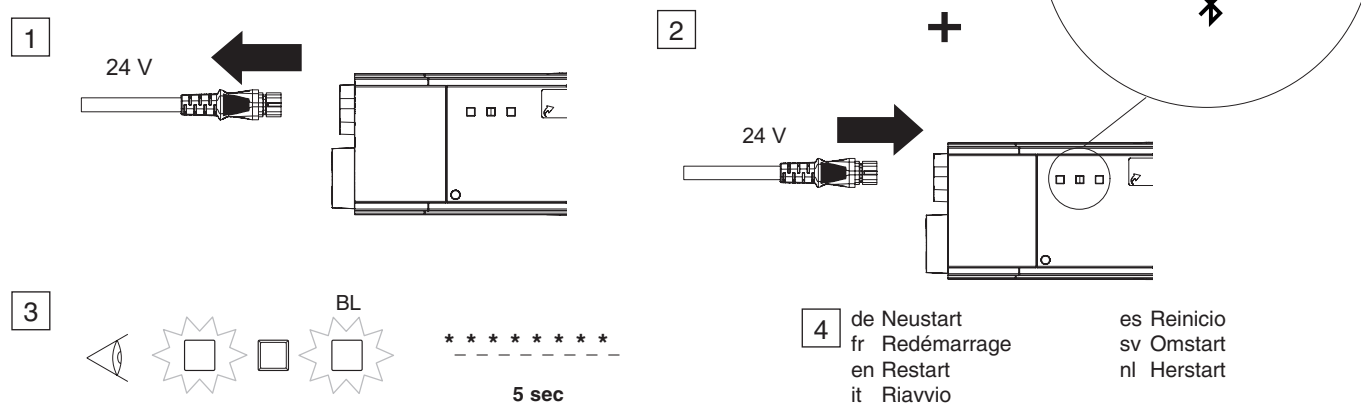
de Lokale Vorrangbedienung  
fr Commande prioritaire locale  
en Local priority operation  
it Comando locale prioritario

es Mando local prioritario  
sv Lokal prioriterad service  
nl Lokale voorrangsschakeling



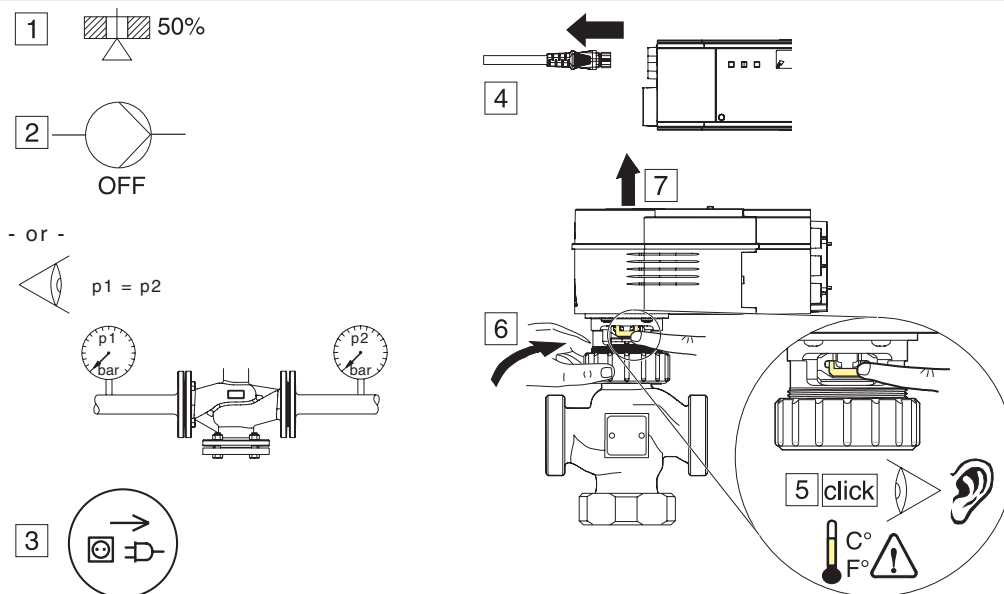
10

de Neustart in Werkseinstellung  
fr Redémarrage d'usine  
en Restart in factory setting  
it Riavvio con impostazioni di fabbrica  
es Reinicio con la configuración de fábrica  
sv Omstart i fabriksinställning  
nl Herstart in fabrieksinstelling



11

de Demontage  
fr Démontage  
en Dismounting  
it Smontaggio  
es Desmontaje  
sv Nedmontering  
nl Ontmanteling



de Dokument aufbewahren  
fr Ce document est à conserver  
en Retain this document  
it Conservare il documento  
es Guardar el documento  
sv Spara dokumentationen  
nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG  
Im Surinam 55  
CH-4058 Basel  
Tel. +41 61 - 695 55 55  
Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)

UK Importer:

Sauter (GB)  
Inova House  
RG24 8GG

